

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 6 октомври 1998 година

**относно определяне на специални условия, регулиращи вноса на рибни  
продукти и продукти от аквакултури, произхождащи от Гватемала**

*( нотифицирано под № C(1998) 2950)*

**(Текст от значение за ЕИП)**

(98/568/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г. относно определяне на ветеринарно-санитарните условия за производството и пускането на пазара на рибни продукти<sup>1</sup>, последно изменена от Директива 97/79/ЕО на Съвета,<sup>2</sup> и по-специално член 11 от нея,

като има предвид, че експерт на Комисията е направил инспекционна визита на Гватемала, за да провери условията, при които рибните продукти са произведени, съхранени и изпратени в Общността;

като има предвид разпоредбите от законодателството на Гватемала за здравни инспекции и наблюдение на рибни продукти може да се разглеждат еквивалентни на тези, постановени в Директива 91/493/ЕИО;

като има предвид, че в Гватемала „Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación” може ефективно да удостовери приложението на законодателството в сила;

като има предвид, че процедурата за получаване на здравния сертификат, посочен в член 11, параграф 4, буква а) от Директива 91/493/ЕИО трябва също да обхване определението за образец на сертификат, минималните изисквания по отношение на езика(езиците), на които трябва да бъде изготвен и длъжността на лицето, което има право да го подпише;

като има предвид, че съгласно член 11, параграф 4, буква б) от Директива 91/493/ЕИО, трябва да се постави марка на пакетите с рибни продукти с името на третата страна и номер на одобрение/регистрация на предприятието, кораба-фабрика, хладилния склад или хладилен кораб на произход;

---

<sup>1</sup> ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15.

<sup>2</sup> ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр.31.

като има предвид, че съгласно член 11, параграф 4, буква в) от Директива 91/493/ЕИО, трябва да се направи списък от одобрени предприятия, кораби-фабрики или хладилни складове; като има предвид, че трябва да се изготви списък с хладилни кораби, регистрирани съгласно Директива 92/48/ЕИО<sup>2</sup>; като има предвид, че този списък трябва да се изготви на базата на съобщение от DIGESEPE до Комисията; като има предвид, че DIGESEPE трябва да гарантира съответствие с разпоредбите, определени за тази цел в член 11, параграф 4 от Директива 91/493/ЕИО;

като взе предвид, че DIGESEPE предостави официални гаранции, по отношение на спазването правилата, постановени в глава V от приложението към Директива 91/493/ЕИО и по отношение на изпълнението на изискванията, еквивалентни на тези, постановени от тази директива за одобрение или регистрация на предприятия, кораби-фабрики, хладилни складове или хладилни кораби на произход;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния ветеринарен комитет,

РЕШИ:

#### *Член 1*

„Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación” е компетентният орган в Гватемала за проверка и удостоверяване на съответствието на рибните продукти и продуктите от аквакултури с изискванията на Директива 91/493/ЕИО.

#### *Член 2*

Рибните продукти и продуктите от аквакултури, произхождащи от Гватемала трябва да отговарят на следните условия:

1. всяка пратка трябва да бъде придружена от номериран оригинален здравен сертификат, надлежно попълнен, подписан, датиран и състоящ се от една страница в съответствие с образеца от приложение А;
2. продуктите трябва да идват от одобрени предприятия, кораби-фабрики, хладилни складове или хладилни кораби, изброени в приложение Б;
3. освен в случаи на замразени рибни продукти в насипно състояние и предназначени за производство на консервирани храни, на всички пакети трябва да присъства думата „ГВАТЕМАЛА” и номера на одобрение/регистрация на предприятието, кораба-фабрика, хладилния склад или хладилния кораб на произход с незаличими букви.

---

<sup>2</sup> ОВ L 187, 7.7.1992 г., стр. 41.

### *Член 3*

1. Сертификатите, посочени в член 2, параграф 1, се изготвят на поне един официален език на държавата-членка, в която се осъществяват проверките.
2. Сертификатите трябва носят името, качеството и подписа на представителя на DIGESEPE и официалния печат на последния в цвят, различен от този на другите данни.

### *Член 4*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 юни 1998 година.

*За Комисията*  
Franz FISCHLER  
*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

**за рибни продукти и продукти от аквакултури, произхождащи от Гватемала и  
предназначени за износ в Европейската общност, с изключение на  
двучерупчести мекотели, бодлокожи, ципести и морски коремоноги под  
всякаква форма**

Референтен №:.....

Страна на изпращане: ГВАТЕМАЛА

Компетентен орган: „Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación”

#### I. Данни, идентифициращи рибните продукти

- описание на рибни продукти и продукти от аквакултури<sup>1</sup>:.....
- - вид (научно наименование):.....
- - представяне на продукта и тип на обработка<sup>2</sup>:.....
- кодов номер (когато има):.....
- тип опаковка:.....
- нето тегло:.....
- необходима температура на складиране и транспортиране:.....

#### II. Произход на продуктите

Име(на) и номер на официално одобрение(я) на предприятие(я), кораб-  
фабрика(и) или хладилен склад(ове), одобрен(и) от DIGESEPE за износ за  
Европейската общност:

.....  
.....

#### III. Местоназначение на продуктите

Продуктите се изпращат.....

от: .....

(място на изпращане)

за:.....

( страна и местоназначение)

със следния транспорт:.....

Име и адрес на изпращача:.....

Име на получателя и адрес на местоназначението:.....

#### IV. Здравна атестация

- Официалният инспектор удостоверява, че рибните продукти или  
продуктите от аквакултури, описани по-горе:

<sup>1</sup> Ненужното се зачерква.

<sup>2</sup> живи, размразени, замразени, осолени, пушени, консервирани др.

1. са уловени и манипулирани на борда на съдове в съответствие със здравните правила, постановени с Директива 92/48/ЕИО;
  2. са разтоварени, манипулирани и когато е необходимо, пакетирани, приготвени, преработени, замразени, размразени и съхранявани хигиенично в съответствие с изискванията, постановени в глави II, III и IV от приложение към Директива 91/493/ЕИО;
  3. са били подложени на здравен контрол в съответствие с глава V от приложение към Директива 91/493/ЕИО;
  4. са пакетирани, маркирани, съхранявани и транспортирани в съответствие с глави VI, VII и VIII от приложението към Директива 91/493/ЕИО;
  5. не са от токсични видове или видове, съдържащи биотоксини;
  6. са минали задоволително органолептична, паразитологична, химична и микробиологична проверки, определени за някои категории рибни продукти от Директива 91/493/ЕИО и в решенията за нейното прилагане.
- Долуподписаният официален инспектор с настоящото декларира, че е запознат с разпоредбите на Директива 91/493/ЕИО, Директива 92/48/ЕИО и Решение 98/568/ЕО.

Съставен в..... на.....  
(място) (дата)

Официален печат<sup>1</sup>

.....  
(подпис на официалния инспектор<sup>1</sup>)

.....  
(име с главни букви, длъжност и квалификация на подписващия)

---

<sup>1</sup> Цветът на печата и на подписа трябва да са различни от този на другите данни в сертификата.

*ПРИЛОЖЕНИЕ Б*

**СПИСЪК НА ОДОБРЕНИТЕ ПРЕДПРИЯТИЯ**

| Номер      | Наименование                                                     | Адрес                         |
|------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| PP013602   | Industrias Marbella, SA                                          | Villanueva - Guatemala        |
| CC011201   | Mayasal, SA                                                      | Guatemala ciudad              |
| PE013601   | Pescado de Tony                                                  | Villanueva - Guatemala        |
| PC110703   | Procesadora de Mariscos del Sur, Sociedad Anónima (Promasur, SA) | Retalhuleu                    |
| PD050901   | Pesca, SA                                                        | Retalhuleu                    |
| CC-050903  | Comarpa                                                          | Escuintla, Guatemala          |
| PET-050901 | Industria pesquera San Rafael SA                                 | Escuintla, Guatemala          |
| PE-050908  | Inversiones El Puerto                                            | Escuintla, Guatemala          |
| PPM-012301 | Comercial Pamypa                                                 | Santa Catarina, Pinula        |
| PE-010101  | HB Internacional Inversiones Marítimas Buena Vista               | Puerto de San José, Escuintla |
| PE-010104  | Pesquera Industrial SA                                           | Puerto de San José, Escuintla |